

To: Joint Steering Committee for Development of RDA

From: Bill Leonard, CCC representative

Subject: Revision proposal for choosing and recording preferred titles for music in RDA 6.14.2.3–6.14.2.6

CCC thanks the Music Working Group for this proposal covering selection and recording of preferred titles for music. CCC supports the proposal with a suggestion regarding 6.14.2.3. CCC believes there is some ambiguity in the phrase “title in the original language” in the first sentence of the instruction because it is not clear if it refers to the language of the work or the language of the title. For music, the language of the work should not be a criterion because instrumental works don’t have words and therefore, a language. We think that clarity would be improved with this wording, which incorporates the revision suggested by ALA for 6.2.2.4 in its response to Chair/15/rev/2:

Choose as the preferred title for a musical work the title in the ~~original language~~ originally used by the composer by which the work ~~has become known either through use~~ is commonly identified in resources embodying the work or in reference sources.

If:

the language of the title originally used by the composer cannot be established

or

there is no title in the ~~original language~~ originally used by the composer that is established as the one by which the work is ~~best known~~ commonly identified

or

in case of doubt

then:

choose the composer's original title or the title proper of the original edition (see 2.3.2), in that order of preference, as the preferred title.

Do not include an alternative title as part of the preferred title.

[remainder of instruction unchanged]

Clean version

Choose as the preferred title for a musical work the title in the language originally used by the composer by which the work is commonly identified in resources embodying the work or in reference sources.

If:

the language of the title originally used by the composer cannot be established

or

there is no title in the language originally used by the composer that is established as the one by which the work is commonly identified

or

in case of doubt

then:

choose the composer's original title or the title proper of the original edition (see 2.3.2), in that order of preference, as the preferred title.

Do not include an alternative title as part of the preferred title.

[remainder of instruction unchanged]

CCC notes that the whole "if" clause is indented as if it was an exception, following the model at 6.2.2.4. However, the paragraph is not marked as an exception at 6.2.2.4 and we believe that the indentation there is incorrect. We suggest that the paragraph be aligned with the preceding one and that the indentation at 6.2.2.4 be corrected.

CCC also notes that if changes 2 and 6 from 6JSC/LC/30 are approved, the sentence about not recording alternative titles in the preferred title should then move to 6.14.2.4 (recording) instead of being under 6.14.2.3 (choosing), and the example *Les deux journées* by Cherubini should be used to show the difference between the title chosen and the one recorded.